Choose language
Sprache wählen

Wunderlich

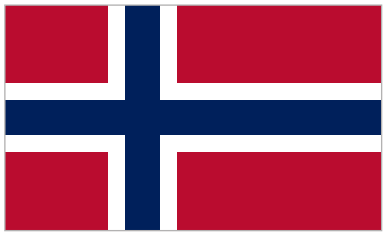
Montageanleitung

Instrucciones de montaje

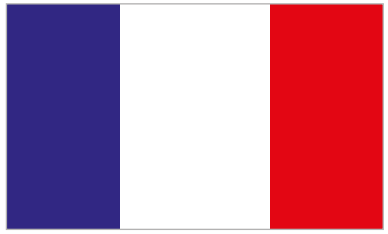
Monteringsanvisning

Assembly Instructions

Montagehandleiding

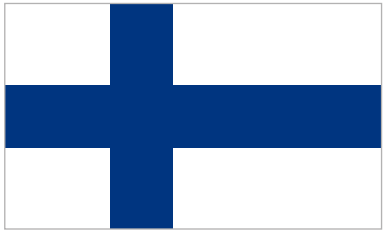


Monteringsanvisning



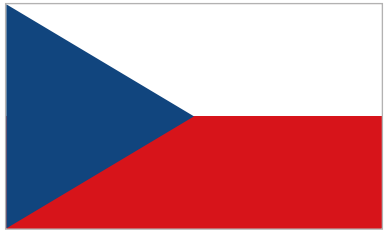
Notice de montage

Instrukcja montażu



Asennusohje

Istruzioni di montaggio



Montážní návod

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de I Tel.: +49 2641-3082-0

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

Wunderlich

Lieber Kunde, vielen Dank für Ihr Vertrauen und den Kauf dieses Wunderlich Produktes.

Diese Montageanleitung unterstützt Sie bei der sicheren und fachgerechten Installation Ihres Produkts.

Wichtiger Hinweis

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie mit der Montage beginnen.

Support

Sollten während der Montage Fragen auftreten, wenden Sie sich bitte vor Beginn der Arbeiten an unseren Support:

Tel.: +49 2641 3082-0

E-Mail: support@wunderlich.de

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Wunderlich Produkt und allzeit gute Fahrt.

Ihr #TeamWunderlich

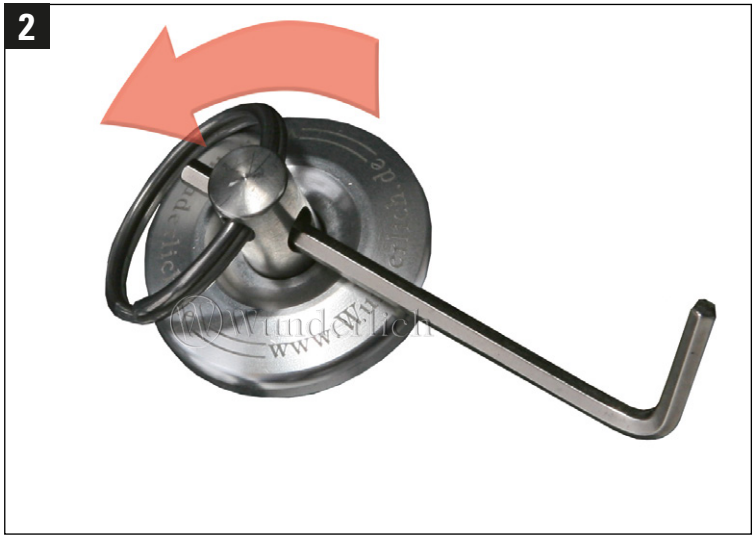
Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de I Tel.: +49 2641-3082-0

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
22 PAP
Al Azul

#27440-00X

Sicherheits-Ölstopfen

1. Entfernen Sie den originalen Ölstopfen mit dem dazugehörigen Werkzeug.
2. Ersetzen Sie den O-Ring und kontrollieren Sie den richtigen Sitz des O- Ringes im Ventildeckel.
3. Montieren Sie den Ölstopfen mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel (8 Nm). Tipp: Befestigen Sie den Spezialschlüssel an ihrem Schlüsselbund, um bei Bedarf das Öl nachfüllen zu können.
4. Kontrollieren Sie die Dichtheit des Stopfens bei einer Probefahrt.
5. Falls der Stopfen sich schwer öffnen lässt, kann ein Inbußschlüssel (Bild 2) in die Bohrung des Schlüssels als Hebel eingesetzt werden. Achtung: Gewinde nicht überdrehen!



#	Bauteil Die Farben der Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung.		Menge
1	Ölstopfen		1
2	O-Ring		1
3	Schlüssel		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de I Tel.: +49 2641-3082-0

Wunderlich

Dear Customer, thank you for your trust and for purchasing this Wunderlich product.

This installation guide will assist you in the safe and proper installation of your product.

Important Note

Please read this guide completely before starting the installation.

Support

If you have any questions during the installation, please contact our support before beginning the work:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-Mail: support@wunderlich.de

We wish you much enjoyment with your Wunderlich product and always a safe ride.

Your #TeamWunderlich

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
22 PAP
Al Azul

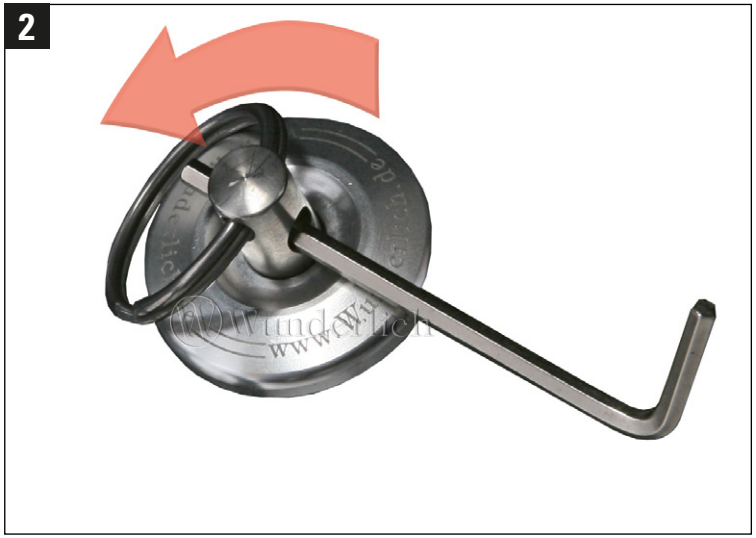
#27440-00X

Safety oil plug

1. Remove the original oil plug using the appropriate tool.
2. Replace the O-ring and check that the O-ring is seated correctly in the valve cover.
3. Fit the oil plug using the special key supplied (8 Nm). Tip: Attach the special key to your key ring so that you can top up the oil if necessary.
4. Check that the plug is watertight during a test ride.
5. If the plug is difficult to open, an allen key (Fig. 2) can be inserted into the bore of the key as a lever.
   Warning: do not overtighten the thread!

1

2



#	Component The Colour of the illustrations are for illustrative purposes only.		Quantity
1	Oil plug		1
2	O-ring		1
3	Key		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Cher client, merci pour votre confiance et l'achat de ce produit Wunderlich.

Ce manuel de montage vous aide à installer votre produit de manière sûre et professionnelle.

Remarque importante

Veuillez lire entièrement ce manuel avant de commencer l'installation.

Support

Si vous avez des questions pendant l'installation, veuillez contacter notre support avant de commencer les travaux :

Tél. : +33 800 902350

E-mail : support@wunderlich.de

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit Wunderlich et un bon voyage en toute sécurité.

Votre #TeamWunderlich

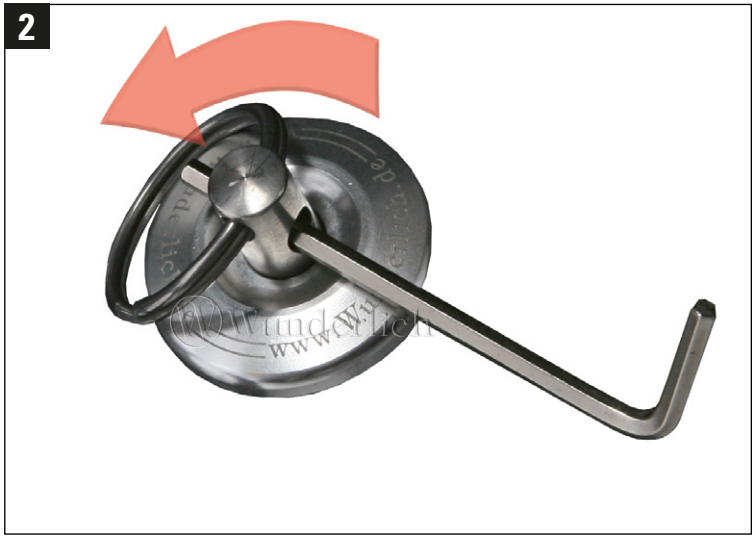
Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.fr I www.wunderlich.fr I Tel.: +33 800 902350

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

#27440-00X

Bouchon de sécurité pour huile

1. Retirez le bouchon d'huile d'origine avec l'outil correspondant.
2. Remplacez le joint torique et vérifiez la bonne position du joint torique dans le cache-culbuteurs.
3. Montez le bouchon d'huile avec la clé spéciale fournie (8 Nm).
   Conseil : fixez la clé spéciale à votre trousseau de clés afin de pouvoir faire l'appoint d'huile si nécessaire.
4. Contrôlez l'étanchéité du bouchon lors d'un essai routier.
5. Si le bouchon est difficile à ouvrir, une clé allen (figure 2) peut être insérée dans l'alésage de la clé comme levier.
   Attention : ne pas forcer le filetage !



#	Composant Les couleurs des illustrations servent uniquement à des fins de représentation.		Quantité
1	Bouchon d'huile		1
2	Joint torique		1
3	Clé		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich®

Caro cliente, grazie per la fiducia e l'acquisto di questo prodotto Wunderlich.

Questo manuale di montaggio vi aiuterà nell'installazione sicura e corretta del vostro prodotto.

Avviso importante

Si prega di leggere completamente questo manuale prima di iniziare il montaggio.

Supporto

Se durante il montaggio dovessero sorgere domande, si prega di contattare il nostro supporto prima di iniziare i lavori:

Tel.: +39 800 975396

E-Mail: support@wunderlich.de

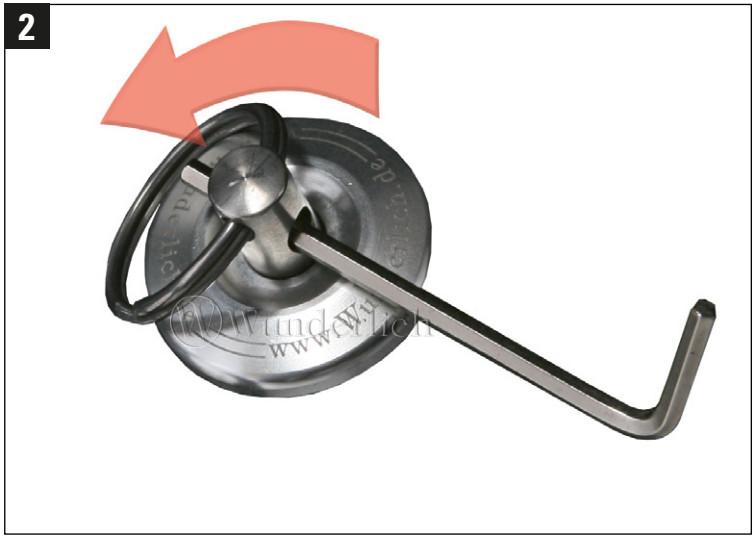
Vi auguriamo tanto divertimento con il vostro prodotto Wunderlich e buon viaggio in ogni momento.

Il #TeamWunderlich

#27440-00X

Tappo di sicurezza dell'olio

1. Rimuovere il tappo dell'olio originale con l'attrezzo in dotazione.
2. Sostituire l'O-ring e controllare il corretto posizionamento dell'O-ring nel coperchio della valvola.
3. Montare il tappo dell'olio con la clé speciale fornita in dotazione (8 Nm). Suggerimento: fissare la clé speciale al proprio portachiavi, per poter rabboccare l'olio all'occorrenza.
4. Controllare la tenuta del tappo durante una prova su strada.
5. Se il tappo si apre con difficoltà, si può inserire una chiave a brugola (immagine 2) nella foro della clé come leva. Attenzione: non spanare il filetto!



#	Componente I Colore delle illustrazioni servono solo a scopo illustrativo.		Quantità
1	Tappo dell'olio		1
2	O-Ring		1
3	Clé		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich

Estimado cliente, muchas gracias por su confianza y la compra de este producto Wunderlich.

Este manual de montaje le ayudará en la instalación segura y adecuada de su producto.

Aviso importante

Por favor, lea este manual completamente antes de comenzar con el montaje.

Soporte

Si surgen preguntas durante el montaje, por favor contacte con nuestro soporte antes de comenzar:

Tel.: +34 900 802474

E-Mail: support@wunderlich.de

Le deseamos mucho disfrute con su producto Wunderlich y un buen viaje en todo momento.

Su #TeamWunderlich

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.es I www.wunderlich.es I Tel.: +34 900 802474

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

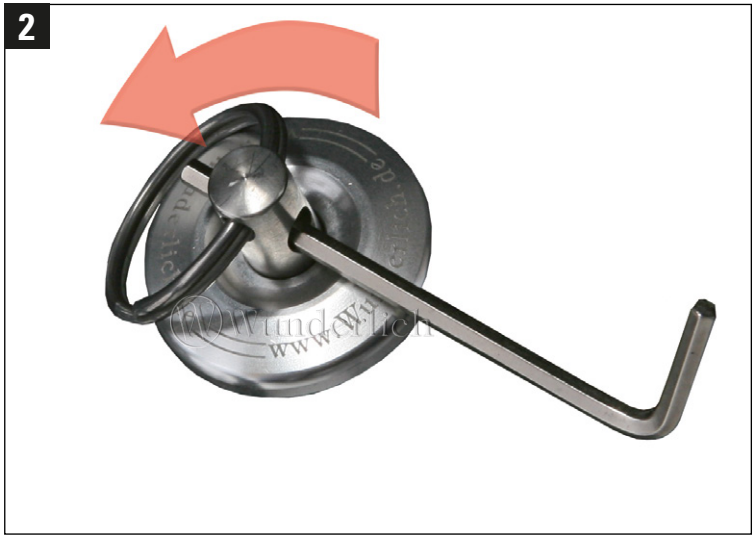
#27440-00X

Tapón de aceite de seguridad

1. Retire el tapón de aceite original con la herramienta correspondiente.
2. Sustituya la junta tórica y compruebe que la junta tórica esté correctamente asentada en la tapa de balancines.
3. Monte el tapón de aceite con la llave especial suministrada (8 Nm). Consejo: fije la llave especial a su llavero para poder rellenar aceite si fuera necesario.
4. Compruebe la estanqueidad del tapón durante una prueba de conducción.
5. Si el tapón resulta difícil de abrir, puede introducirse una llave Allen (imagen 2) en el orificio de la llave como maneta. Atención: ¡no apriete en exceso la rosca!

1

2



#	Componente Los Color de las ilustraciones sirven solo para fines de representación.		Cantidad
1	Tapón de aceite		1
2	Junta tórica		1
3	Llave		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich®

Lieve klant, hartelijk dank voor uw vertrouwen en de aankoop van dit Wunderlich product.

Deze montagehandleiding ondersteunt u bij de veilige en vakkundige installatie van uw product.

Belangrijke opmerking

Lees deze handleiding volledig door voordat u met de montage begint.

Support

Mocht u tijdens de montage vragen hebben, neem dan voor aanvang van de werkzaamheden contact op met onze support:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-mail: support@wunderlich.de

Wij wensen u veel plezier met uw Wunderlich product en altijd een goede reis.

Uw #TeamWunderlich

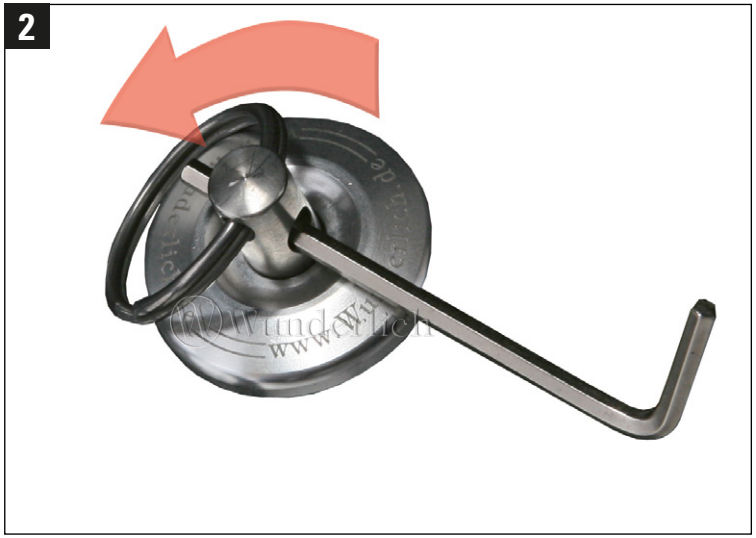
Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE·53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
22 PAP
Al Azul

#27440-00X

Veiligheids-oliedop

1. Verwijder de originele oliedop met het bijbehorende gereedschap.
2. Vervang de O-ring en controleer of de O-ring correct in het kleppendeksel zit.
3. Monteer de oliedop met de meegeleverde speciale sleutel (8 Nm).
   Tip: Bevestig de speciale sleutel aan uw sleutelbos, zodat u indien nodig olie kunt bijvullen.
4. Controleer de dichtheid van de dop tijdens een proefrit.
5. Als de dop moeilijk te openen is, kan een inbussleutel (afbeelding 2) in de boring van de sleutel als hefboom worden gebruikt.
   Let op: schroefdraad niet dol draaien!



#	Onderdeel De kleuren van de afbeeldingen dienen alleen ter verduidelijking.		Aantal
1	Oliedop		1
2	O-ring		1
3	Sleutel		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

Drogi Kliencie, dziękujemy za zaufanie i zakup produktu Wunderlich.

Niniejsza instrukcja montażu wspiera Cię w bezpiecznej i fachowej instalacji Twojego produktu.

Ważna uwaga

Prosimy o przeczytanie tej instrukcji w całości przed rozpoczęciem montażu.

Wsparcie

W przypadku pytań podczas montażu, prosimy o kontakt z naszym wsparciem przed rozpoczęciem prac:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-Mail: support@wunderlich.de

Życzymy Ci wiele radości z produktu Wunderlich i zawsze bezpiecznej jazdy.

Twój #TeamWunderlich

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

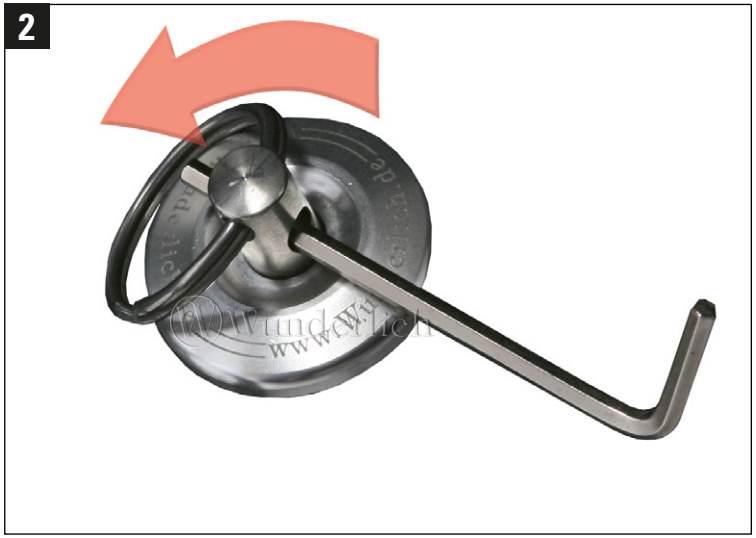
#27440-00X

Zabezpieczający korek olejowy

1. Należy zdjąć oryginalny korek olejowy przy użyciu odpowiedniego narzędzia.
2. Wymień pierścień O-ring i sprawdź, czy jest on prawidłowo osadzony w pokrywie zaworów.
3. Zamontuj korek olejowy za pomocą dołączonego specjalnego klucza (8 Nm). Wskazówka: Przymocuj specjalny klucz do swojego pęku kluczy, aby w razie potrzeby móc uzupełnić olej.
4. Sprawdź szczelność korka podczas jazdy próbnej.
5. Jeśli korek trudno się otwiera, można w otwór klucza włożyć klucz imbusowy (rys. 2) i użyć go jako dźwigni.
   Uwaga: Nie dokręcać gwintu zbyt mocno!

1

2



#	Element Kolory ilustracji służą wyłącznie do celów poglądowych.		Ilość
1	Korek olejowy		1
2	O-ring		1
3	Klucz		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

Milý zákazníku, děkujeme za vaši důvěru a nákup tohoto produktu Wunderlich.

Tato montážní příručka vás podpoří při bezpečné a odborné instalaci vašeho produktu.

Důležité upozornění

Před zahájením montáže si prosím tuto příručku přečtěte úplně.

Podpora

Pokud se během montáže vyskytnou otázky, obraťte se prosím před zahájením prací na naši podporu:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-mail: support@wunderlich.de

Přejeme vám hodně radosti s vaším produktem Wunderlich a vždy šťastnou cestu.

Váš #TeamWunderlich

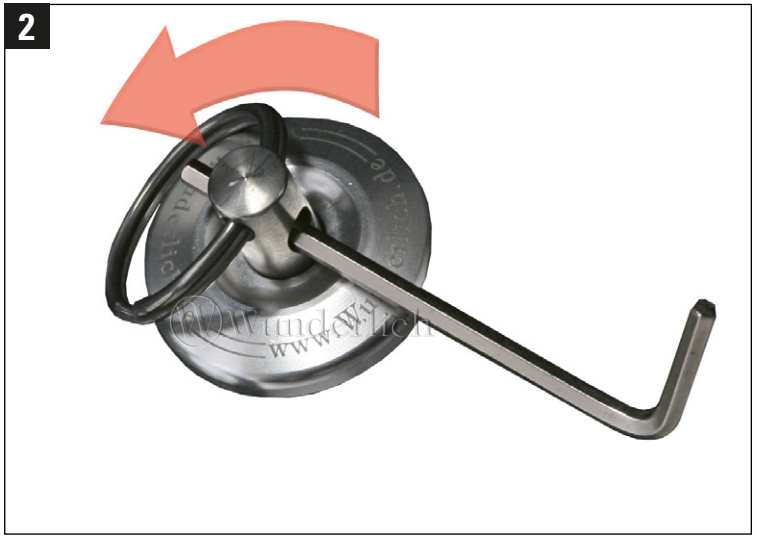
Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

#27440-00X

Bezpečnostní olejová zátka

1. Odstraňte původní olejovou zátku pomocí příslušného nářadí.
2. Vyměňte O-kroužek a zkontrolujte správné usazení O-kroužku ve víku ventilů.
3. Namontujte olejovou zátku pomocí přiloženého speciálního klíče (8 Nm). Tip: Připevněte speciální klíč ke svazku klíčů, abyste v případě potřeby mohli dolít olej.
4. Při zkušební jízdě zkontrolujte těsnost zátky.
5. Pokud se zátka obtížně otevírá, lze do otvoru v klíči vložit imbusový klíč (obr. 2) jako páku.
   Pozor: Závit nepřetahujte!



#	Součást Barvy vyobrazení slouží pouze k ilustraci.		Množství
1	Olejová zátka		1
2	O-kroužek		1
3	Klíč		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

Kära kund, tack för ditt förtroende och för att du har köpt denna Wunderlich-produkt.

Denna monteringsanvisning hjälper dig med en säker och korrekt installation av din produkt.

Viktig anmärkning

Läs denna anvisning noggrant innan du börjar med monteringen.

Support

Om du har frågor under monteringen, vänligen kontakta vår support innan du börjar arbetet:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-post: support@wunderlich.de

Vi önskar dig mycket glädje med din Wunderlich-produkt och alltid en säker resa.

Ditt #TeamWunderlich

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

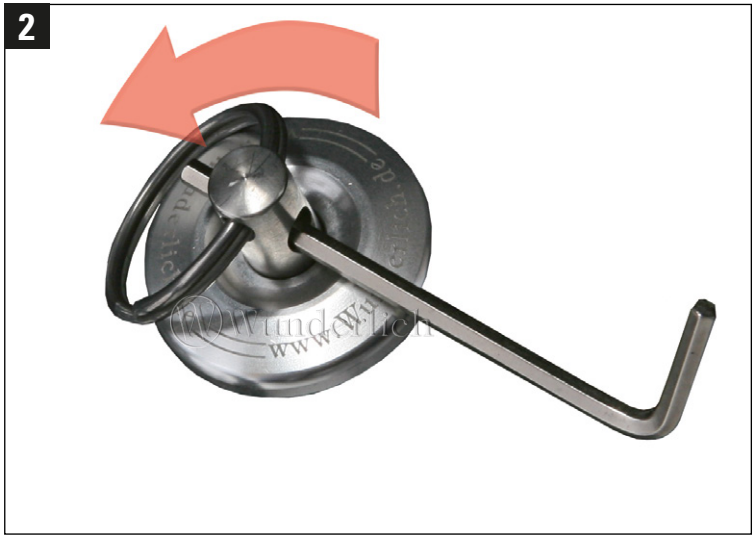
#27440-00X

Säkerhets-oljeplugg

1. Ta bort den ursprungliga oljepluggen med det tillhörande verktyget.
2. Byt ut O-ringen och kontrollera att O-ringen sitter korrekt i ventilkåpan.
3. Montera oljepluggen med den medföljande specialnyckeln (8 Nm).
   Tips: Fäst specialnyckeln på din nyckelknippa så att du vid behov kan fylla på olja.
4. Kontrollera att pluggen är tät under en provkörning.
5. Om pluggen är svår att öppna kan en insexnyckel (bild 2) sättas in i nyckelns borrhål som hävstång.
   Observera: Dra inte åt gängan för hårt!

1

2



#	Komponent Färgerna i illustrationerna används endast som förtydligande.		Antal
1	Oljeplugg		1
2	O-ring		1
3	Nyckel		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

Wunderlich®

Kjære kunde, takk for din tillit og kjøpet av dette Wunderlich-produktet.

Denne monteringsanvisningen hjelper deg med sikker og korrekt installasjon av produktet ditt.

Viktig merknad

Vennligst les denne anvisningen i sin helhet før du begynner monteringen.

Support

Hvis det oppstår spørsmål under monteringen, vennligst kontakt vår support før du begynner arbeidet:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-post: support@wunderlich.de

Vi ønsker deg mye glede med ditt Wunderlich-produkt og alltid en god tur.

Ditt #TeamWunderlich

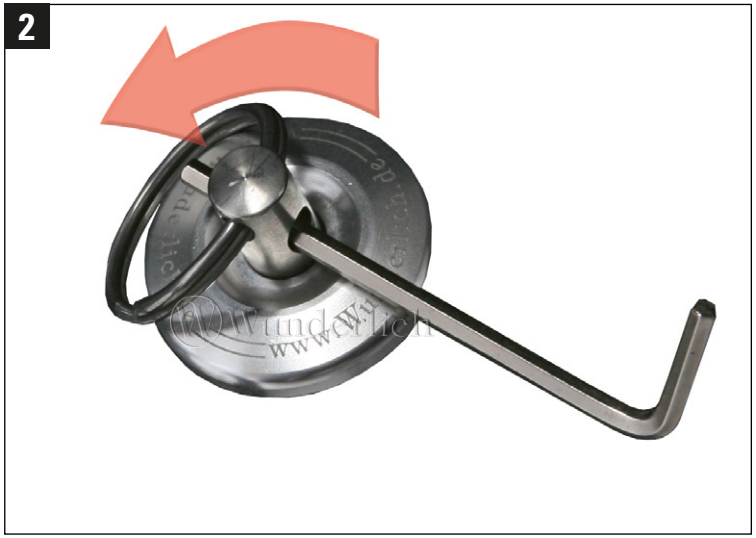
Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE·53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
22 PAP
Al Azul

#27440-00X

Sikkerhets-oljepugg

1. Fjern den originale oljepuggen med det tilhørende verktøyet.
2. Bytt O-ringen og kontroller at O-ringen sitter riktig i ventildekselet.
3. Monter oljepuggen med den medfølgende spesialnøkkelen (8 Nm).
   Tips: Fest spesialnøkkelen på nøkkelknippet ditt, slik at du om nødvendig kan etterfylle olje.
4. Kontroller tettheten til pluggen under en prøvetur.
5. Hvis pluggen er vanskelig å åpne, kan en unbrakonøkkel (bilde 2) settes inn i hullet i nøkkelen som en spak.
   Obs: Ikke trekk gjengene for hardt!



#	Komponent Fargene på illustrasjonene er kun for å illustrere.		Antall
1	Oljepugg		1
2	O-ring		1
3	Nøkkel		1

03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Hyvä asiakas, kiitos luottamuksestanne ja tämän Wunderlich-tuotteen ostamisesta.

Tämä asennusohje auttaa teitä tuotteen turvallisessa ja asianmukaisessa asennuksessa.

Tärkeä huomautus

Lukekaa tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista.

Tuki

Jos asennuksen aikana ilmenee kysymyksiä, ottakaa yhteyttä tukeemme ennen töiden aloittamista:

Puh.: +49 2641-3082-240

Sähköposti: support@wunderlich.de

Toivotamme teille paljon iloa Wunderlich-tuotteenne kanssa ja turvallisia ajomatkoja.

Teidän #TeamWunderlich

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

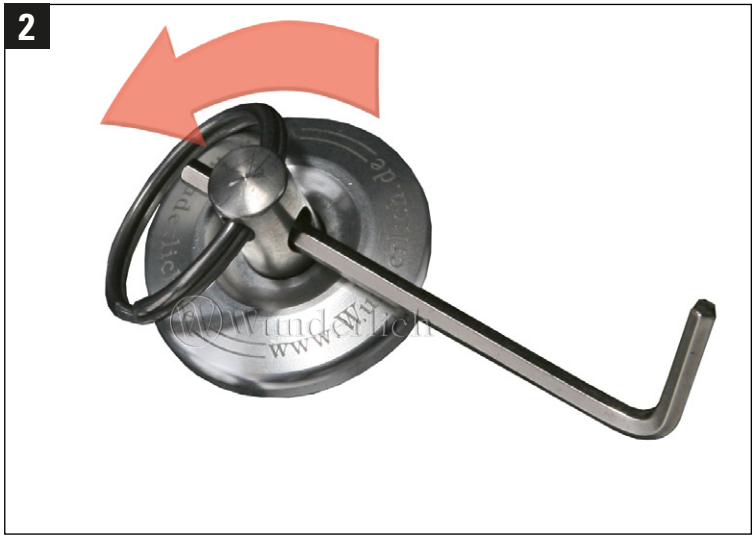
FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul

#27440-00X

Turvaöljytulppa

1. Irrota alkuperäinen öljytulppa siihen kuuluvalla työkalulla.
2. Vaihda O-rengas ja tarkista, että O-rengas on oikein paikallaan venttiilikannessa.
3. Asenna öljytulppa mukana toimitetulla erikoisavaimella (8 Nm).
   Vinkki: Kiinnitä erikoisavain avainnippuusi, jotta voit tarvittaessa lisätä öljyä.
4. Tarkista tulpan tiiviys koeajon aikana.
5. Jos tulppaa on vaikea avata, kuusiokoloavain (kuva 2) voidaan asettaa avaimen reikään vivuksi.
   Huomio: Älä ylitä kiristyskierteen momenttia!

#	Komponentti Kuvien värit ovat vain havainnollistavia.		Määrä
1	Öljytulppa		1
2	O-rengas		1
3	Avain		1



03.08.26 - 23.02.26 - 07.05.12

Wunderlich GmbH Joseph-von-Fraunhofer-Str. 6-8 I DE-53501 Grafschaft-Ringen
info@wunderlich.de I www.wunderlich.de/en I Tel.: +49 2641-3082-240

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 22 PAP Al Azul